

# U B'AXA U' ITZ'IB'A B'EN U XHAN XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUS

## *Yol ti' u u' tza'*

Aatz u u' tza', a' tz'ib'an u Xhan va'l chusulib'ich k'atz u Jesuus. Anko'xhtu' va'l tz'ib'an u u' U Xhan, tuch' oxva'l q'u tu' q'u'l molomal tib' tza', tuch' u u' Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tioxh (Apocalipsis).

Nitalche' aas a' itz'ib'at u b'axa tu' tza' tu u ya'b' 90 m.t.J. A' itz'ib'av k'asu'l tu Eefeso.

Aatz u kam tiira ib'o'q'ol niyolon u Xhan ti' utz, aya' u tii uchchil ib'ilaj, echa' u Tioxh aas tii qi'. Nitale' aas oj vetqootzajil vinujul, unchee' sakuk'uch tu u kub'antu tii'o' ti' aanima.

Nital majte aas echen sa'latino' k'atz u txi-jtxub'al, aya' u Jesuus utz, yit' tu elq'ej.

Nipajtale' aas sa'nalatin unjolol xe'k'ulan tetz u Jesuus. Utz echen sab'anax kuentaib' te.

Ech tiya'teb'al nitale' aas tii nimamoj u Jesuus qaq'o. Sakunima viyolb'al. Utz tiira tiiojo' qib'ilaj.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

1) 1.1-4 Ech ix'e't u u' tza'.

2) 1.5-2.29 Nital ti' u chitpichil tu paav.

3) 3.1-4.6 Nital ti' u mantaar tetz u tii uchchil ib'ilaj.

4) 4.7-5.12 Nital ti' q'u xe'k'ulan tetz u Jesuus.

5) 5.13-21 A' q'u kam niyolon u Xhan ti' tzi' utz, nika'paju nitoxpaju talaxe'; nitz'ajsa tu unjotoj yol.

*U B'AXA U' ITZ'IB'A B'EN U XHAN XE' Q'U NI-MAN TETZ U JESUUS*

*U tatin u Jesuus xe' q'ii xe' saj*

<sup>1-2</sup> Aatz u Jesuus, atichnale aas ye'sajich ichee u vatz amlika tx'ava'. Utz ul u Aq'ol Tiichajil sukuvatz tzi'. Qil tuch' kuvatz. Ab'imäl iyolon qaq'o. Nojchit gootzaji u Jesuus, u Aq'ol Tiichajil tan, kukano'k tuch' kuq'ab'. Echixe'at nikutxakb'a' qib' ti' talaxe'. Niqal u Aq'ol Tiichajil sete tzi' va'l b'enq'ii b'ensaj tatine'. A' atichku xe' u kuB'aals Amlika, pek ul sukuvatz.\*

<sup>3</sup> Ech a' niqal sete kam va'l ilel qaq'o utz, ab'imäl qaq'o. Utz kam koj tok niqal sete, pek a' kusa' aas tiira ma'l kuvatz ti' inimale', kam echa' ma'l kuvatz tuch' u Tiohx u kuB'aals Amlika utz, tuch' viK'aol, aya' u Jesucristo.

<sup>4</sup> Ech nikutz'ib'a q'u kam sete tzi' tan, a' kusa' ela tz'ajel sa'xhtxuq'txuno' ti'.

*U tatin u Tioxhecha' ma'l txijtxub'al*

<sup>5</sup> A' u yol ab'imäl qaq'o k'atz u Jesucristo tza' utz, niqal sete. Tan txijtxunal u Tiohx; ye'k elq'ej k'atza.†

<sup>6</sup> Ech oj ma'l kuvatz tuch' u Tiohx niqale', loq' an tere'n atilo' tu elq'ej siatz ti' ib'anax u paav, nikutxub'a'le' atzi'. Utz ye'xhkam nikub'an o' b'anol tetz vinujul.

---

\* **1:1-2** Choktaj U Xhan 1.1, 14, 18; 2.13-14. † **1:5** Aatz q'u yol "txijtxunal" tuch' "saj" nital u Xhan tza', a' toke' "ye'k paav", "vinujul" utz, "tiichajil b'enamen vatz u Tiohx". Aatz u yol "elq'ej", a' toke' "paav", "txub'a'l", "yit' inujul" utz, "kamchil b'enamen vatz u Tiohx".

7 Oj nojchit atilo' tu vitxijtxun u Tiohx tan, sakub'an vinujul atzi', echa' ni'an u Tiohx. Unchee' ma'l kuvatz qib'ilaj atzi', o' niman tetz. Utz a' satx'aaono' tu kajay q'u kupaav u Jesucristo, viK'aol.

8 Pek oj niqale' aas ye'k kupaav, kujunal ko'xh nikusub' je' qib'. Unchee' ye'k vinujul quxe' atzi'.

9 Pek oj saqal q'u kupaav te, sakuaj te sikuye'; sikuye'. Utz sateesa kajay q'u ye'xtxoj kuk'atza. Tan nojchit ijikomal ni'ane' utz, nitzojpi viyol.

10 Pek oj saqale' aas ye'xhkam nikupaavine', nitekqaq' b'ens txub'a'lom u Tiohx atzi'. Utz ye'xhkam niqoksa tetz viyolb'al.

## 2

### *U Jesus u oksan kuyol xe' Tiohx*

1 Nuntz'ib'a q'u kam sete tza', t'oyb'al etetz nunb'ane' ech ye'k sapaavinex. Tan echa' ex unk'aol unme'al.\* Pek oj ab'il ma'j nipaavine', atil oksan kuyol xe' u kuTat, aya' u Jesucristo va'l ijikomal.†

2 Tan a' va'l yatz'ax ti' ichool q'u kupaav. Utz ta'n ko'nkoxh ti' q'u kupaav unjolol o', pek ti' vipaav kajay q'u aanima majte tu u vatz amlika tx'ava' tza'.

3 Untz'oj nikunima q'ul imantaar, techlal atzi' aas nojchit qootzaj u Tiohx.‡

---

\* **2:1** Aatz nital “unk'aol unme'al”, a' nital q'u aanima q'u'l anal nich'ii tu u tatin k'atz u Tiohx niyolonka. Ech yit' a' koj nital kajay vik'aol q'u aanima. † **2:1** Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesus Tu Roma 6.11-14. ‡ **2:3** Choktaj U Xhan 14.15, 21, 23.

<sup>4</sup> Ab'il va'l nialon aas: –Vootzajle u Tiohx.— Chia. Pek loq' ye' ninima q'ul imantaar, txub'a'lom atzi'. Utz ye'k vinujul tzix'e'.

<sup>5</sup> Pek ab'il q'u'l niniman viyolb'al, nojchit tz'ajel tek tu vitz'ejtu taanima ti' u Tiohx atzi'. Ech a' saqootzajiv tzi' aas nojchit atilo' k'atza.

<sup>6</sup> Tan ab'il nialon aas ato'k k'atz u Jesusus, ministeer ech itxumb'al si'ane' va'l i'an u Jesusus.

*U mantaar va'l tiira ib'o'q'ol*

<sup>7</sup> Hermanos, aatz u mantaar nuntz'ib'a sete tza', yit' anal koj cheeya. Pek anko'xhtu' u mantaar va'l alax sete b'axa aas ok'ex ti' inimal u Jesusus tixe'teb'al. §

<sup>8</sup> Pek nuntz'ib'a va't tokeb'al u mantaar sete cheel tza', aya' va'l ik'uch u Jesusus. Tan na'vit k'atza. Utz echen senima majte, sak'uchun sek'atza. Tan qootzajle vinujul utz, echen sapaq'un viyolb'al u Tiohx sukuk'atza tzi'. Ech sotchil si'an u elq'ej.

<sup>9</sup> Ab'il a' atil tu vinujul aas nitale', loq' anko'xh nichik'ula q'ul imol niman tetz u Jesusus, ta'xh b'anel atil tu u paav atzi', aya' u elk'ej.

<sup>10</sup> Pek ab'iste va'l tiira tii ti' q'ul imol niman tetz u Jesusus, nojchit atil k'atz u Tiohx atzi', aya' u txijtxub'al. Utz ye'k saku' tu u paav.\*

<sup>11</sup> Tan ab'il va'l nichik'ula imol niman tetz u Jesusus, atil tu u paav atzi', aya' u elq'ej vatz Tiohx. Utz tu paav nipaalka. Ye' tootzaj til chaj ech ib'ena' tan, u elq'ej nimajon isajine'.

---

§ 2:7 Aatz u mantaar nital tza' tzi', atich nal tu u o'tla mantaar tetz u Moisees. Choktaj u Leviitico 19.18. Pek a' nital tza' kani'ch chit itxakun sab'anli. Choktaj U Xhan 13.34; 15.12. \* 2:10 Choktaj u Proverbios 2.9.

<sup>12</sup> Nuntz'ib'a q'u kam sete tza' tan, echa' ex unk'aol unme'al utz, kuyel tek q'ul epaav tib'ii u Jesuus.

<sup>13</sup> Nuntz'ib'a q'u kam sete tza', ex txutxa b'aala tan, etootzaj u Jesuus va'l atich nal xe' q'ii xe' saj.

Nuntz'ib'a q'u kam sete tza', ex xiak tan, sub'el u tx'i'li'inaj setaq'o.

Nuntz'ib'a q'u kam sete tza', talaj nitxa' tan, etootzajle u kuTat tu Amlika.

<sup>14</sup> Tz'ib'amal tek q'u kam sete vaq'o tza', ex txutxa b'aala tan, ootzajimal tek u Jesuus setaq'o va'l atich nal xe' q'ii saj.

Tz'ib'amal tek q'u kam sete vaq'o tza', ex xiak tan, iq'omal eyak'il. Atilex ti' inimal u yolb'al Tioxh. Utz sub'el tek u tx'i'li'inaj setaq'o.

<sup>15</sup> Yetz'ej etanima ti' u txumb'al iq'omal tu u vatz amlika tx'ava' tza', niko'xh ti' q'u kam atil tuul. Tan ab'il a' tz'ejel taanima ti' q'u kam tu u vatz amlika tx'ava', yit' tz'ajel koj tu vitz'ejtu taanima ti' u kuTat tu Amlika.

<sup>16</sup> Tan yit' xe' u Tioxh koj nik'asku'l kajay q'u kam atil tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Ta'n nicheek tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Echa' q'u tacha'v u chi'l, q'u kam niqile' utz, niqachva utz, tuch' u t'e'sil.

<sup>17</sup> Utz sako'npaal u vatz amlika tx'ava' tza', tuch' q'u kam nitachval tuul. Pek ab'il va'l nib'anon vitxumb'al u Tioxh, b'enq'ii b'ensaj tatin si'ane'.

### *Q'u xe'k'ulan tetz u Cristo sauli*

<sup>18</sup> K'aol me'ala, atiltek'o' tu u motxeb'al q'ii saj. Utz ab'imal u yol setaq'o aas sa'nalchit'ul u xe'k'ulan tetz u Cristo. Tan echa' cheel, sib'ax

ko'xh xe'k'ulan tetz u Cristo cheei. Ech qootzajle aas a' texh u motxeb'al q'ii saj.†

19 K'uxh a' cheek tu kuxo'l, loq' yit' kumol koj. Tan noj koj chit kumol, tii atil tu kuxo'l koj atzi'. Pek k'uxh vet'elb'en tu kuxo'l, telchit'ul vatzsaj aas yit' kumol koj tu vinujul.

20 Pek aatz ex sekajayil, aq'el etxumb'al tu u Tioxhla Espiiritu utz, etootzaj vinujul.‡

21 K'uxh nuntz'ib'a q'u kam sete tza', yit' ti' koj aas ye' etootzaj vinujul. Tan etootzaj utz, ye'k txub'a'l tu vinujul.

22 Pek aatz q'u txub'a'lom q'u'l ye'k vinujul tz-ixe', aya' q'u'l nialon aas yit' iTxaaom koj u Tioxh u Jesusus nitale'. A' q'u xe'k'ulan tetz u Cristo. Tan aal ye'k u Tioxh aas nitale', aya' u kuTat. Utz ye'k u K'aola aas nitale'.

23 Kajay q'u'l niteesa tib' ti' u K'aola, ye'k u kuTat k'atza. Pek ab'il q'u'l atil k'atz u Jesusus, viK'aol u Tioxh, atil u kuTat k'atza.

24 Pek atoj sek'u'l kam q'u chusb'al ab'imal setaq'o tixe'teb'al. Tan oj tii atil sek'u'l kam va'l ab'imal setaq'o, ato'k'ex k'atz u K'aola atzi' utz, k'atz u kuTat.

25 Utz alel taq'o aas sataq' u atinchil tu b'enq'ii b'ensaj qe.

26 Vetuntz'ib'a q'u kam sete tza' ti' et'oyax ti' q'u eesanal tu b'ey.

---

† **2:18** Aatz u yol “xe'k'ulan tetz u Cristo”, aya' ma'l u aanima saul tu u motxeb'al q'ii saj. Utz atil tek unjolol cheel. A' nital q'u aanima q'u'l nimanich tetz u Jesusus, pek jolol tek elnajka. Choktaj u Ka'b' U' Tu Tesaloonica 2.8-10. ‡ **2:20** Choktaj u B'axa U' Tu Corinto 2.10-16.

<sup>27</sup> Pek aatz u Tioxhla Espiiritu va'l taq' u Jesusu sete, atil sek'atza b'enamen. Utz yit' ministeer koj ab'il va't sak'uchun vinujul sete. Tan a' sak'uchun kajay q'u kam sete u Tioxhla Espiiritu. Tan tu vinujul nitiq'ovb'e'nex; yit' tu txub'a'l koj. Ech kam vechusax ni'ane' atojex tuul.

<sup>28</sup> Aatz cheel k'aol me'al, tii atojex k'atz u Jesusu. Ech ye'xhkam sakuxo'va tu u tuleb'al. Yit' sa'kojkuxaansa el qib' echil tzi' tu ch'ixa'v.

<sup>29</sup> Etootzajnale aas a' ijkomal u Jesusu. Ech ootzajtaj majte aas ab'il va'l ijkomal ni'ane', nojchit itz'pinaj k'atza; ela itxumb'al tuch' u Jesusu.

### 3

#### *Vib'a'nil u Tioxh ti' taq'tub'eno' ik'aol ime'al*

<sup>1</sup> Nachtaj b'a'nil etile'. Tiira tii u kuTat qi' tan, vettaq'lu b'eno' ik'aol ime'al. Loq' aatz q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava', ye' tootzaj aas b'ennajtek'o' ik'aol ime'al Tioxh tan, ye' tootzaj u Tioxh.\*

<sup>2</sup> Aatz cheel unhermanos, o' tek ik'aol ime'al Tioxh utz, k'uxh ye'saj qilta' kam chit sataq'vo' u Tioxh. Qootzajle aas ela teko'n o' tuch' u Jesusu si'ane'. Echixe'at ta'xh lu'uli, sa'tekqile' kam chit b'anel taq'o.

<sup>3</sup> Utz kajay q'u'l nich'ian tuch' txuq'txunchil, nikol tib' vatz u paav. Echa' u Tioxh tan, tiira ye'k paav k'atza.

<sup>4</sup> Utz kajay q'u'l ni'an paav, a' niqel u o'tla man-taar. Tan qelo'm u b'ano paav.

---

\* **3:1** Choktaj U Xhan 1.12.

<sup>5</sup> Pek loq' etootzajle aas k'uxh ul u Jesus, a' vet'ulisotzsa q'u kupaav. Tan ye'k paav k'atza.

<sup>6</sup> Utz kajay q'u'l tiira ta'n ato'k k'atza, ye'xhkam nipaavine'. Pek aatz q'u'l nipaavine', ye'saj tilta' utz, ye'saj tootzajita'.

<sup>7</sup> K'aol me'ala, ye' ko'xh ab'il eesanex tu b'ey. Tan ab'iste va'l ijikomal ni'ane', jikom atzi'. Tan jikom u Tioxh.

<sup>8</sup> Pek ab'iste va'l vet sik'u'l ni'an paav, tetz u tx'i'li'inaj atzi'. Tan u tx'i'li'inaj xe'tixsan u paav xe' q'ii xe' saj. Echixe'at vet'ul viK'aol u Tioxh ti' isotzsal q'u taq'onib'al u tx'i'li'inaj.†

<sup>9</sup> Kajay q'u'l itz'pinaj k'atz u Tioxh, yit' vet koj sik'u'l ni'an u paav. Tan nojchit atil vitxumb'al u Tioxh k'atza. Ech ye'kan sapaavini tan, itz'pinaj tek k'atza.

<sup>10</sup> Ech u techlal tza' ab'il q'ul ik'aol ime'al u Tioxh. Yit' tetz koj u Tioxh kajay q'u'l yit' ijikomal koj ni'ane' utz; yit' tii koj ti' imol. A' q'ul ik'aol ime'al u tx'i'li'inaj. Ech nina'vite' ab'il q'u'l ik'aol ime'al u tx'i'li'inaj.

### *U kub'antu tii'o' qib'ilaj*

<sup>11</sup> Tan a' u chusb'al ab'imal qaq'o tixe'teb'al tza' aas sakub'an tii'o' qib'ilaj.‡

<sup>12</sup> Utz yit'e'ch koj sakub'ane' va'l i'an u Caiin, aas a' i'an u tetz u tx'i'li'inaj. Tan iyatz' vitza'q'. Utz ¿kam ti' iyatz'va? Ti' tan, jikom ib'anon vitza'q' vatz Tioxh. Pek ech koj u Caiin tan, ye'xtxoj vib'anon vatz Tioxh.§

† **3:8** Choktaj Q'u Hebreo 2.14-15. ‡ **3:11** Choktaj U Xhan 13.34; 15.2. § **3:12** Choktaj u Geenesis 4.8.



13 Unhermanos, ye' ko'xh sotz ek'u'l oj nichik'ula'ex q'u aanima ye' tootzaj Tioxh tu u vatz tx'ava' tza'.

14 Tan qootzajle aas yit' kamnajtere'nkojo' vatz u Tioxh. Pek atil tek kutiichajil tu b'enq'ii b'ensaj taq'o. Utz a' u techlal aas tii'o' ti' kajay q'u niman tetz u Jesusus. Tan aatz q'u'l yit' tii koj ti' imol, kamnaj tatin vatz u Tioxh.

15 Utz ab'il va'l nichik'ula imol, ela tuch' yatz'ol atzi'. Utz qootzajle aas ye'xhab'il ko'xh ma'j yatz'ol atil itiichajil tu b'enq'ii b'ensaj k'atza.

16 Pek qootzajle kani'ch kub'antu tii'o' ti' kumol sakub'ane' tan, echa' u Jesusus, taq' tib' tu kamchil qi'. Utz echat sakub'an majte. Saqaq' qib' ti' q'u kumol niman tetz u Jesusus.

17 Pek untz'oj ab'il ma'j atil tx'iib'al iq'ii utz, niko'xhisaji ipaal imol tu me'b'i'l, ye'xh b'oj niloche', ¿kani'ch tatin vitxumb'al u Tioxh k'atza aya' vib'antu tii qi'?

18 K'aol me'al, yit' tuch' ko'nkoxh yol utz, tuch' ko'nkoxh kutzi' sakub'an tii'o' ti' aanima, pek nojchit sakuk'uch tu kub'anone'.

### *U tatin u Tioxh sukuk'atzatu kunimata'*

19 Ech tu q'u kam saqootzajiva tzi' aas atilo' tu vinujul. Ech sak'uje' ik'u'l qaanima aas b'a'n qatin vatz Tioxh.

20 Echa' tzi' untz'oj atilo' tu paav sinach u qaanima, u Tioxh sakuyuno'. A' ootzajin tetz tan, paalchu vatz u qaanima.

21 Unhermanos, untz'oj ye'k o' tu paav sinach u qaanima, unchee' k'ujlel kuk'u'l ti' Tioxh atzi' aas b'a'n o' siatz.

<sup>22</sup> Ech kam chit va'l sakuqaj te, sataq' qe. Tan nikukul q'ul imantaar utz, nikub'an q'u kam q'u'l b'a'n ni'enku te.

<sup>23</sup> Tan a' vimantaar tza', aas sakunima viK'aol u Tiohx, aya' u Jesucristo. Utz sakub'an tii'o' qib'ilaj majte, echa' va'l talka u Jesusus.

<sup>24</sup> Ech ab'iste q'u'l niniman q'ul imantaar, atil k'atz Tiohx. Utz atil u Tiohx k'atza majte. Ech ti' niqootzajiva aas atil u Tiohx kuk'atza tan, aq'el viTioxhla Espiiritu qe taq'o.

## 4

*Vib'anax kuentaib'tu q'u txub'a'lomla xe'k'ulantetz u Cristo*

<sup>1</sup> Unhermanos, yit' ma'l ko'nkoxh inimal q'u chusb'al seb'ane'. Echa' tzi' aas satal paal chusb'al ma'j aanima. Ab'itaj inujul b'a'n'il, tetz tzik Tiohx oj yit' a' koj. Tan sib'al chulin alol tetz u yolb'al Tiohx nipaal tu u vatz amlika tx'ava' tza'.

<sup>2</sup> Ech tootzajil u Tioxhla Espiiritu tetz u Tiohx seb'ane' tza'. Kajay q'u'l niniman utz, q'u'l nialon aas nojchit ul u Jesucristo tuch' ichi'l, u Tioxhla Espiiritu atil k'atza.

<sup>3</sup> Pek ab'iste q'u chusb'al nialon aas yit' tuch' koj nojla chi'l itz'pu u Jesucristo, b'a'ntan yit' tetz koj u Tiohx atzi'. Pek vitioxhil u xe'k'ulan tetz u Jesusus atzi', aya' va'l ab'imal setaq'o aas tule'. Utz atil tek tu u vatz amlika tx'ava' tza'.

<sup>4</sup> Pek sub'el tek setaq'o, k'aol me'ala tan, ex tek tetz u Tiohx. Utz aatz u Tiohx va'l atil sek'atza, paalchu vatz u tx'i'li'inaj va'l atil tu u vatz amlika tx'ava' tza'.

<sup>5</sup> Tan aatz q'u chulin alol tetz u yolb'al Tiohx, a' iq'omal u txumb'al taq'o tetz u vatz amlika tx'ava' tza'. Echixe'at ta'xh niyol q'u kam tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz nik'ulvi'l tu tere'n q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava'.

<sup>6</sup> Pek aatz o' tan, o' tetz u Tiohx. Utz ab'iste va'l ootzajimal u Tiohx taq'o, nik'ulvi'o' ti' q'u kam niqale'. Pek aatz q'u'l ye' tootzaj u Tiohx, ye' nik'ulvi'i'o'. Utz ech a' niqootzajiv tzi' aas inujul tzik oj eesanal tu b'ey u tioxhil atil k'atza.

*U kub'antu tii'o' qib'ilaj tan, tii u Tiohx qi'*

<sup>7</sup> Unhermanos, tiiojchit'o' qib'ilaj. Tan aatz u kub'antu tii'o' qib'ilaj, tetz u Tiohx. Ech ab'iste va'l tii ti' imol, itz'pinaj k'atz Tiohx atzi'. Utz tootzaj u Tiohx.

<sup>8</sup> Pek ab'il va'l yit' tii koj timol, ye'saj tootzajit u Tiohx atzi'. Tan aatz u Tiohx, tiira tii ti' q'u aanima kajayil.

<sup>9</sup> Utz ech vik'uchtu vib'antu tii u Tiohx qi' tza' tan, ichaju'l viK'aol va'l ta'xh ma'l, tu u vatz amlika tx'ava' tza'. A' isa' sa'atin kutiichajil k'atza taq'o.

<sup>10</sup> Utz a' vib'antu tii u Tiohx qi' tza' aas, a' veti'an tii qi' b'axa. Ichaju'l viK'aol ul kamoj ti' ichool q'u kupaav. Yit' o' koj vetkutz'ej qaanima ti' b'axa.

<sup>11</sup> Utz oj ech vib'antu tii u Tiohx qi' tzi' unhermanos, echat kub'antu tii qib'ilaj sakub'an majte.

<sup>12</sup> Ye'xhab'il ko'xh ma'j ilonnaj iatz u Tiohx. Pek loq' atil sukuk'atza oj tii'o' qib'ilaj. Utz tz'ajeltek'o' tu u kutz'ejtu qaanima ti' atzi'.

<sup>13</sup> Ech niqootzajiva aas ato'k'o' k'atza utz, atil sukuk'atza tan, aq'el viTioxhla Espiiritu qe taq'o majte.

<sup>14</sup> Utz nojchit qil viK'aol u Tiohx va'l ichaju'l. Aya' u Chitol tetz q'u aanima tu paav tu u vatz amlika tx'ava'.

<sup>15</sup> Utz kajay q'u'l nialon aas iK'aol Tiohx u Jesus, atil u Tiohx k'atza atzi'. Utz atil k'atz Tiohx majte.

<sup>16</sup> Ech vetqootzajila' utz, vetkunimala' aas tiira tii u Tiohx qi' tan, ech chit vitxumb'al. Utz ab'iste u aanima va'l tii ti' imol, atil k'atz Tiohx atzi' utz, atil u Tiohx k'atza majte.

<sup>17</sup> Ech tz'ajeltek'o' tu u kutz'ejtu qaanima ti' u Tiohx atzi' utz, ye'xhkam ve't sakuxo'va k'uxh lu'ul u q'ii aas latx'olax inujul q'u aanima kajayil. Tan nikub'an q'u kam jikom tu u vatz amlika tx'ava' tza', kam echa' i'an u Jesus. Tan ela o' tuch'.

<sup>18</sup> Oj nojchit tz'ajeltek'o' tu u kutz'ejtu qaanima ti' u Tiohx, ye'kan nikuxo'va ti' vitx'oltu kunujul u Tiohx atzi'. Elyu u xo'val sukuk'atza. Tan aatz q'u'l nixo'van itx'olax inujul, yit' tz'ajel koj tu vitz'ejtu taanima ti' atzi'.

<sup>19</sup> Nikub'an tii'o' ti' q'u aanima utz, ti' u Tiohx tan, veti'an tii u Tiohx qi' b'axa.

<sup>20</sup> Untz'oj ab'il ma'j nialon aas: —Tz'ejel vaanima ti' u Tiohx.— Chia. Loq' nichik'ula imol, txub'a'lom atzi'. Tan oj yit' tii koj ti' vimol va'l nitil iatz, ¿kani'ch itz'ejtu taanima ti' u Tiohx va'l ye' nitil iatz?

<sup>21</sup> A' u mantaar aq'elka qe taq'o tza', aas ab'il va'l tz'ejel taanima ti' u Tiohx, tiioj ti' imol majte.

## 5

*Viyolpel' u paav ti' q'u'l nojchit ik'aol ime'al*

## *Tiohx*

<sup>1</sup> Kajay q'u'l niniman aas iTxaaom Tiohx u Jesus, itz'pinaj k'atz u Tiohx atzi'. Utz ab'il va'l tz'ejel taanima ti' tu u Tata, tii ti' q'ul ik'aol ime'al u Tiohx majte.

<sup>2</sup> Ech oj tz'ejel qaanima ti' u Tiohx utz, nikukol q'ul imantaar, a' u techlal aas tii'o' ti' q'ul ik'aol ime'al u Tiohx.

<sup>3</sup> A' u kutz'ejtu qaanima ti' u Tiohx tza', aas sakukol q'ul imantaar. Tan yit' tza'l koj q'ul imantaar.

<sup>4</sup> Tan aatz kajay q'u'l itz'pinaj k'atz Tiohx, nisub' q'u paav tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz tu vik'uje' kuk'u'l ti' u Tiohx sakusub'vu u paav tu u vatz amlika tx'ava'.

<sup>5</sup> Utz ab'il koj q'u'l nisub'un q'u paav tu u vatz amlika tx'ava' tza', pek aya' q'u'l niniman aas iK'aol Tiohx u Jesus.

## *Q'u techlal aas nojchit ul viK'aolu Tiohx tu vatz tx'ava'*

<sup>6</sup> Aatz u Jesucristo, i'an ivautiismo utz, el ikajal vatz kurus. Yit' ta'n ko'nkoxh ivautiismo i'ana, pek antu el ikajal. U Tioxhla Espiiritu nialon q'u kam tza' tan, a' vinujul.

<sup>7</sup> Utz oxva'l txakb'a'n tetz q'u kam atil tu Amlika tzi': u Tata, u Aq'ol Tiichajil utz, tuch' u Tioxhla Espiiritu. Utz ma'l ko'n ni'elka.

<sup>8</sup> Utz oxva'len paj txakb'a'n tetz tu u vatz amlika tx'ava' tza': u Tioxhla Espiiritu, u vautiismo tu a', tuch' u kaj el vatz kurus. Utz ela nik'ul tib' oxva'l q'u kam ti' vinujul tzi'.

<sup>9</sup> Utz oj nikunima kam nitxakb'a' talax q'u aanima, ja' tzik ye' sakunima kam nital u Tiohx! Tan

paalchu viyol u Tiohx vatz viyol q'u aanima. Utz a' va'l niyolon ti' viK'aol.

<sup>10</sup> Ab'il va'l niniman viK'aol u Tiohx, tiira atil viyol u Tiohx sik'u'l. Pek ab'il va'l ye' niniman, a' nitaq' b'en txub'a'lom u Tiohx. Tan ye' ninima q'ul iyol nital ti' viK'aol.

<sup>11</sup> Utz a' va'l nitale' tza'. Taq'lu kutiichajil tetz b'enq'ii b'ensaj. Utz aatz u kutiichajil tzi' tan, tiq'aq'al viK'aol.

<sup>12</sup> Tan ab'il va'l atil viK'aol u Tiohx k'atza, atil itiichajil tu b'enq'ii b'ensaj. Ab'il va'l ye'k viK'aol u Tiohx k'atza, ye'k itiichajil tu b'enq'ii b'ensaj.

### *Itzojpeb'al u u' tza'*

<sup>13</sup> Vetuntz'ib'al q'u kam sete tza', ex niman tetz viK'aol u Tiohx tan, a' unsa' at se'enku sete aas atil etiichajil tu b'enq'ii b'ensaj.

<sup>14</sup> K'ujlel kuk'u'l ti' u Tiohx. Tan qootzajle nitab'i'o' aas kam ma'j sakuaj te. Utz sinima'o', sataq'e' oj b'a'n siatz va'l sakuajaje'.

<sup>15</sup> Tan qootzajle aas nitab'i'o' tu u kuq'ilat kusik'leta'. Echixe'at k'uje'oj kuk'u'l ti' ik'ulax q'u kam nikujaj te.

<sup>16</sup> Untz'oj ab'il ma'j satil iku' imol tu paav, siq'ila isik'le Tiohx ti'. Ech sakuyax tu u Tiohx. Loq' yit' a' koj a' q'u mam paav va'l ye'k kuyb'al ti'. Tan atil mam paav aas ye'kan kuyb'al tetz. Utz yit' a' koj nivale' aas saq'ilal sik'lel Tiohx ti'.

<sup>17</sup> Kajay q'u qelo Tiohx, paav. Loq' atil paav aas nikuy u Tiohx; yit' sa'kojb'en tu choob'al paav ti'.

<sup>18</sup> Qootzajle aas ab'il va'l itz'pinaj k'atz u Tiohx, yit' vet koj sik'u'l ni'an u paav. Tan u Jesus tek

nikolon. Utz ye'xhkam nisub'ax tu u tx'i'li'inaj saku' tu paav.

<sup>19</sup> Qootzajle aas o' tek tetz u Tiohx. Pek kajay tere'n q'u aanima aye'n jaq' imantaar u tx'i'li'inaj.

<sup>20</sup> Pek qootzajle majte aas ulnaj viK'aol u Tiohx utz, taq' kutxumb'al ti' vinujul. Ech atilo' tu vinujul; aya' u Jesucristo viK'aol u Tiohx. Tan a' u nojla Tiohx. Utz a' u Aq'ol Tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj.

<sup>21</sup> K'aol me'ala, oki'ch tevi' senima q'u b'anich tiohx chulimal. A'i.

**Viak'la txumb'al u tioxh**  
**New Testament in Ixil Cotzal; ixl (GT:ixl:Ixil)**

copyright © 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Ixil

Dialect: Cotzal

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2001, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Ixil

© 2001, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
ded0b994-e0fe-5888-83c4-9cf32f4765e1